

19.2.2014

A7-0037/107

Ändringsförslag 107
Saïd El Khadraoui
för S&D-gruppen

Betänkande
Saïd El Khadraoui
Ett gemensamt europeiskt järnvägsområde
COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

A7-0037/2014

Förslag till direktiv
Skäl 12a (nytt)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

*(12a) En infrastrukturförvaltares
möjlighet att betala ut utdelning till den
slutliga ägaren av det vertikalt integrerade
företaget bör inte hindra
infrastrukturförvaltaren från att upprätta
reserver för att förbättra sin ekonomiska
situation och balansera sina räkenskaper
under en skälig tidsperiod i enlighet med
kraven i detta direktiv.
Infrastrukturförvaltarens samtliga
utbetalningar av utdelning bör
öronmärkas för användning till
investeringar i förnyelse av den
infrastruktur som är i drift.*

Or. en

19.2.2014

A7-0037/108

Ändringsförslag 108

Saïd El Khadraoui

för S&D-gruppen

Betänkande

Saïd El Khadraoui

Ett gemensamt europeiskt järnvägsområde

COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

A7-0037/2014

Förslag till direktiv

Skäl 12b (nytt)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

(12b) Holdingföretaget i ett vertikalt integrerat företag får bidra till strategiska beslut som är nödvändiga för att järnvägstransportsystemet som helhet ska fungera smidigt, till gagn för samtliga parter som är aktiva på järnvägsmarknaden, utan att detta påverkar de beslut som ingår i infrastrukturförvaltarens funktioner.

Or. en

19.2.2014

A7-0037/109

Ändringsförslag 109
Saïd El Khadraoui
för S&D-gruppen

Betänkande
Saïd El Khadraoui
Ett gemensamt europeiskt järnvägsområde
COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

A7-0037/2014

Förslag till direktiv
Skäl 12c (nytt)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

(12c) De personer som företräder de slutliga ägarna av det vertikalt integrerade företaget i tillsynsorganet bör också kunna utgöras av personer som utsetts av de slutliga ägarna men som inte är anställda av dem, förutsatt att de inte har något ansvar för eller intresse i någon annan enhet i det vertikalt integrerade företaget.

Or. en

19.2.2014

A7-0037/110

Ändringsförslag 110
Saïd El Khadraoui
för S&D-gruppen

Betänkande
Saïd El Khadraoui
Ett gemensamt europeiskt järnvägsområde
COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

A7-0037/2014

Förslag till direktiv
Skäl 12d (nytt)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

(12d) De bestämmelser som säkerställer infrastrukturförvaltarens oberoende i det vertikalt integrerade företaget får inte påverka Eurostats kriterier för offentliga underskott och skulder, eftersom holdingföretaget under alla omständigheter, även med beaktande av skyddsåtgärderna för infrastrukturförvaltarens oberoende, kan behålla ägarskapet över infrastrukturen och därutöver tillräckligt många funktioner för att det inte ska kunna betraktas som en uteslutande konstruerad enhet vars enda syfte är att minska statsskulden i den mening som avses i dessa kriterier.

Or. en

19.2.2014

A7-0037/111

Ändringsförslag 111
Saïd El Khadraoui
för S&D-gruppen

Betänkande

A7-0037/2014

Saïd El Khadraoui

Ett gemensamt europeiskt järnvägsområde
COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

Förslag till direktiv

Artikel 1 – led 4

Direktiv 2012/34/EU

Artikel 7a – punkt 3

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

3. Infrastrukturförvaltarens intäkter får inte användas för att finansiera andra juridiska enheter i det vertikalt integrerade företaget utan endast för att finansiera infrastrukturförvaltarens verksamhet **och för att betala ut** utdelning till den slutliga ägaren av det vertikalt integrerade företaget. Infrastrukturförvaltaren får **inte** bevilja lån till **några andra juridiska enheter** i det vertikalt integrerade företaget **och andra juridiska enheter i det vertikalt integrerade företaget får inte bevilja lån till infrastrukturförvaltaren**. Eventuella tjänster som erbjuds av andra juridiska enheter till infrastrukturförvaltaren ska grundas på avtal och betalas till marknadspriser. Den skuld som tillräknas infrastrukturförvaltaren ska hållas tydligt åtskild från den skuld som tillräknas andra juridiska enheter inom det vertikalt integrerade företaget och förpliktelserna avseende dessa skulder ska fullgöras separat. Redovisningen för infrastrukturförvaltaren och de andra juridiska enheterna i det vertikalt integrerade företaget ska utformas så att den garanterar att dessa bestämmelser följs och möjliggör separata betalningsgångar för infrastrukturförvaltaren i förhållande

3. Infrastrukturförvaltarens intäkter får inte användas för att finansiera andra juridiska enheter i det vertikalt integrerade företaget utan endast för att finansiera infrastrukturförvaltarens verksamhet. Utdelning **får endast betalas ut** till den slutliga ägaren av det vertikalt integrerade företaget. **Sådana utbetalningar av utdelning ska vara öronmärkta för användning till investeringar i järnvägsinfrastrukturen och ska inte hindra infrastrukturförvaltaren från att upprätta reserver för att balansera sina räkenskaper under en skälig tidsperiod i enlighet med kraven i detta direktiv.**

AM\1020372SV.doc

PE529.528v01-00

SV

Förenade i mångfalden

SV

till de andra juridiska enheterna i det vertikalt integrerade företaget.

Infrastrukturförvaltaren får **endast** bevilja lån till **de av sina dotterföretag som sysslar med infrastrukturförvaltning**. I det vertikalt integrerade företaget **får lån till infrastrukturförvaltaren endast beviljas av holdingföretaget och de ska vara föremål för förhandsgodkännande av det regleringsorgan som avses i artikel 55. Holdingföretaget ska bevisa för regleringsorganet att lånet har beviljats på marknadsvillkor och att det är förenligt med artikel 6. Regleringsorganet ska kontrollera den faktiska utbetalningen och återbetalningen av lånet, i enlighet med artikel 56.12.** Eventuella tjänster som erbjuds av andra juridiska enheter till infrastrukturförvaltaren ska grundas på avtal och betalas till marknadspriser. Den skuld som tillräknas infrastrukturförvaltaren ska hållas tydligt åtskild från den skuld som tillräknas andra juridiska enheter inom det vertikalt integrerade företaget och förpliktelseerna avseende dessa skulder ska fullgöras separat. Redovisningen för infrastrukturförvaltaren och de andra juridiska enheterna i det vertikalt integrerade företaget ska utformas så att den garanterar att dessa bestämmelser följs och möjliggör separata betalningsgångar för infrastrukturförvaltaren i förhållande till de andra juridiska enheterna i det vertikalt integrerade företaget.

Or. en

19.2.2014

A7-0037/112

Ändringsförslag 112
Saïd El Khadraoui
för S&D-gruppen

Betänkande

A7-0037/2014

Saïd El Khadraoui

Ett gemensamt europeiskt järnvägsområde
COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

Förslag till direktiv

Artikel 1 – led 4

Direktiv 2012/34/EU

Artikel 7b – punkt 3 – stycke 1

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

Infrastrukturförvaltaren ska ha ett tillsynsorgan som består av företrädare för de slutliga ägarna av det vertikalt integrerade företaget.

Infrastrukturförvaltaren ska ha ett tillsynsorgan som består av företrädare för de slutliga ägarna av det vertikalt integrerade företaget. ***I tillsynsorganet får det också ingå företrädare för infrastrukturförvaltarens personal.***

Or. en

19.2.2014

A7-0037/113

Ändringsförslag 113
Saïd El Khadraoui
för S&D-gruppen

Betänkande

A7-0037/2014

Saïd El Khadraoui
Ett gemensamt europeiskt järnvägsområde
COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

Förslag till direktiv
Artikel 1 – led 4
Direktiv 2012/34/EU
Artikel 7ca (ny)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

Artikel 7ca

Utan att det påverkar artiklarna 7–7c och förutsatt att ingen intressekonflikt uppstår och att garantier ges för att kommersiellt känsliga uppgifter inte lämnas ut, får medlemsstaterna låta infrastrukturförvaltaren ingå samarbetsavtal – på ett öppet, icke-exklusivt och icke-diskriminerande sätt – med en eller flera sökande om en specifik linje eller en lokal eller regional del av nätet, på ett sätt som ger en sådan sökande ekonomiska incitament att effektivisera sitt samarbete avseende den berörda delen av nätet. Sådana incitament ska bestå i ändringar av avgifterna för spår tillträde som motsvarar de eventuella kostnadsbesparingar eller intäktsökningar som detta samarbete medför för infrastrukturförvaltaren.

Samarbetet ifråga ska syfta till att möjliggöra effektivare hantering av störningar, underhållsarbete och överbelastad infrastruktur, eller av en linje eller en del av nätet som ofta drabbas av förseningar, eller till att förbättra säkerheten. Det ska pågå i högst fem år

AM\1020372SV.doc

PE529.528v01-00

SV

Förenade i mångfalden

SV

*och ska kunna förnyas.
Infrastrukturförvaltaren ska informera
det regleringsorgan som avses i artikel 55
om det planerade samarbetet.
Regleringsorganet ska på förhand
godkänna samarbetsavtalet, kräva att det
ändras eller avslå det om ovannämnda
villkor inte är uppfyllda.
Regleringsorganet får kräva att avtalet
ska ändras när som helst under dess
löptid. Infrastrukturförvaltaren ska
informera den samordningskommitté som
avses i artikel 7d om samarbetsavtalet.*

Or. en

19.2.2014

A7-0037/114

Ändringsförslag 114
Saïd El Khadraoui
för S&D-gruppen

Betänkande

A7-0037/2014

Saïd El Khadraoui

Ett gemensamt europeiskt järnvägsområde
COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

Förslag till direktiv

Artikel 1 – led 6 – led b

Direktiv 2012/34/EU

Artikel 11 – punkt 2 – stycke 1

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

För att avgöra om den ekonomiska jämvikten för ett avtal om allmän trafik skulle äventyras ska det eller de berörda regleringsorgan som avses i artikel 55 göra en objektiv ekonomisk analys och grunda sitt beslut på i förväg fastställda kriterier. **De ska avgöra detta** efter en begäran, som ingetts inom en månad från informationen om den avsedda persontrafiken i enlighet med artikel 38.4, från någon av följande:

För att avgöra om den ekonomiska jämvikten för ett avtal om allmän trafik skulle äventyras ska det eller de berörda regleringsorgan som avses i artikel 55 göra en objektiv ekonomisk analys och grunda sitt beslut på i förväg fastställda kriterier.

Dessa kriterier ska bl.a. beakta hur utövandet av tillträdesrätten påverkar lönsamheten för tjänster som ingår i ett avtal om allmän trafik, inbegripet följderna för nettokostnaderna för den behöriga offentliga myndighet som ingick avtalet, passagerarnas efterfrågan, biljettpriser, arrangemang för utfärdande av biljetter, plats för och antal stopp, tidtabeller och turtäthet för den föreslagna nya trafiken, och de ska fastställas av det regleringsorgan som avses i artikel 55 i enlighet med de åtgärder som avses i punkt 4 i denna artikel. Analysen ska bedöma huruvida lönsamheten för de tjänster som erbjuds enligt avtalet om allmän trafik skulle äventyras av en ny tjänst som

AM\1020372SV.doc

PE529.528v01-00

tillhandahålls på grundval av öppet tillträde.

Den ekonomiska jämvikten i avtalet om allmän trafik ska inte anses ha äventyrats om regleringsorganet förutser att den eventuella nya tjänsten huvudsakligen kommer att generera intäkter för järnvägssektorn, inte beröva den intäkter, och att eventuella intäktsförluster för den uppsättning tjänster som ingår i avtalet eller avtalen om allmän trafik inte kommer att bli betydande. Med utgångspunkt i denna analys och det beslut som fattas av regleringsorganet i fråga ska medlemsstaterna ha befogenhet att bevilja, ändra eller vägra tillträdesrätten till den persontrafik ansökan gäller.

2a. Om ett avtal om allmän trafik tilldelas efter ett konkurrensutsatt offentligt upphandlingsförfarande enligt unionslagstiftningen får medlemsstaterna, i enlighet med förordning (EG) nr 1370/2007, begränsa den tillträdesrätt som avses i artikel 10.2 i detta direktiv under den period som detta avtal om allmän trafik gäller för tjänster mellan en avgångsort och en destination som omfattas av detta avtal om allmän trafik. Uppgifter om att tillträdesrätten är begränsad ska offentliggöras i samband med att upphandlingsförfarandet för det berörda avtalet om allmän trafik inleds. Tillträdet för varje ytterligare ny tjänst i den mening som avses i artikel 10.2 som enligt regleringsorganet huvudsakligen kommer att generera intäkter för järnvägssektorn, inte beröva den intäkter, och med avseende på vilken den eventuella intäktsförlusten för den uppsättning tjänster som ingår i avtalet om allmän trafik förväntas bli obetydlig, ska inte begränsas.

De begränsningar som avses i denna punkt ska inte leda till en inskränkning av rätten att ta upp passagerare vid någon station utmed en internationell sträcka

och att lämna av dem vid en annan, inbegripet stationer som ligger i samma medlemsstat.

*2b. Det eller de regleringsorgan som utför de analyser som avses i punkterna 2 och 2a ska fatta sitt avgörande efter en begäran, som ingetts inom en månad från **det att** informationen om den avsedda persontrafiken i enlighet med artikel 38.4 **mottagits**, från någon av följande:*

- (a) Den eller de behöriga myndigheter som tilldelade avtalet om allmän trafik.
- (b) Varje annan berörd behörig myndighet med rätt att begränsa tillträde enligt denna artikel.
- (c) Infrastrukturförvaltaren.
- (d) Det järnvägsföretag som fullgör avtalet om allmän trafik.

- (a) Den eller de behöriga myndigheter som tilldelade avtalet om allmän trafik.
- (b) Varje annan berörd behörig myndighet med rätt att begränsa tillträde enligt denna artikel.
- (c) Infrastrukturförvaltaren.
- (d) Det järnvägsföretag som fullgör avtalet om allmän trafik.

(da) Det järnvägsföretag som har begärt kapacitet i enlighet med artikel 38.4.

Or. en

19.2.2014

A7-0037/115

Ändringsförslag 115

Philippe De Backer

för ALDE-gruppen

Betänkande

Saïd El Khadraoui

Ett gemensamt europeiskt järnvägsområde

COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

A7-0037/2014

Förslag till direktiv

Artikel 1 – led 4

Direktiv 2012/34/EU

Artikel 7a – punkt 3

Kommissionens förslag

3. Infrastrukturförvaltarens intäkter får inte användas för att finansiera andra juridiska enheter i det vertikalt integrerade företaget utan endast för att finansiera infrastrukturförvaltarens verksamhet **och för att betala ut** utdelning till den slutliga ägaren av det vertikalt integrerade företaget. Infrastrukturförvaltaren får **inte** bevilja lån till **några andra juridiska enheter** i det vertikalt integrerade företaget **och andra juridiska enheter i det vertikalt integrerade företaget får inte bevilja lån till infrastrukturförvaltaren**. Eventuella tjänster som erbjuds av andra juridiska enheter till infrastrukturförvaltaren ska grundas på avtal och betalas till marknadspriser. Den skuld som tillräknas infrastrukturförvaltaren ska hållas tydligt åtskild från den skuld som tillräknas andra juridiska enheter inom det vertikalt integrerade företaget och förpliktelserna avseende dessa skulder ska fullgöras separat. Redovisningen för infrastrukturförvaltaren och de andra juridiska enheterna i det vertikalt integrerade företaget ska utformas så att den garanterar att dessa bestämmelser följs och möjliggör separata betalningsgångar

Ändringsförslag

3. Infrastrukturförvaltarens intäkter får inte användas för att finansiera andra juridiska enheter i det vertikalt integrerade företaget utan endast för att finansiera infrastrukturförvaltarens verksamhet. Utdelning **får endast betalas ut** till den slutliga ägaren av det vertikalt integrerade företaget. **Sådana utbetalningar av utdelning ska vara öronmärkta för användning till investeringar i järnvägsinfrastrukturen och ska inte hindra infrastrukturförvaltaren från att upprätta reserver för att balansera sina räkenskaper under en skälig tidsperiod i enlighet med kraven i detta direktiv.**

Infrastrukturförvaltaren får **endast** bevilja lån till **de av sina dotterföretag som sysslar med infrastrukturförvaltning**. I det vertikalt integrerade företaget **får lån till infrastrukturförvaltaren endast beviljas av holdingföretaget och de ska vara föremål för förhandsgodkännande av det regleringsorgan som avses i artikel 55. Holdingföretaget ska bevisa för regleringsorganet att lånet har beviljats på marknadsvillkor och att det är förenligt med artikel 6. Regleringsorganet ska kontrollera den faktiska**

AM\1020372SV.doc

PE529.528v01-00

för infrastrukturförvaltaren i förhållande till de andra juridiska enheterna i det vertikalt integrerade företaget.

utbetalningen och återbetalningen av lånet, i enlighet med artikel 56.12.

Eventuella tjänster som erbjuds av andra juridiska enheter till infrastrukturförvaltaren ska grundas på avtal och betalas till marknadspriser. Den skuld som tillräknas infrastrukturförvaltaren ska hållas tydligt åtskild från den skuld som tillräknas andra juridiska enheter inom det vertikalt integrerade företaget och förpliktelserna avseende dessa skulder ska fullgöras separat. Redovisningen för infrastrukturförvaltaren och de andra juridiska enheterna i det vertikalt integrerade företaget ska utformas så att den garanterar att dessa bestämmelser följs och möjliggör separata betalningsgångar för infrastrukturförvaltaren i förhållande till de andra juridiska enheterna i det vertikalt integrerade företaget.

Or. en

19.2.2014

A7-0037/116

Ändringsförslag 116
Philippe De Backer
för ALDE-gruppen

Betänkande

A7-0037/2014

Säïd El Khadraoui

Ett gemensamt europeiskt järnvägsområde
COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

Förslag till direktiv

Artikel 1 – led 4

Direktiv 2012/34/EU

Artikel 7ca (ny)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

Artikel 7ca

Utan att det påverkar artiklarna 7–7c och förutsatt att ingen intressekonflikt uppstår och att garantier ges för att kommersiellt känsliga uppgifter inte lämnas ut, får medlemsstaterna låta infrastrukturförvaltaren ingå samarbetsavtal – på ett öppet, icke-exklusivt och icke-diskriminerande sätt – med en eller flera sökande om en specifik linje eller en lokal eller regional del av nätet, på ett sätt som ger en sådan sökande ekonomiska incitament att effektivisera sitt samarbete avseende den berörda delen av nätet. Sådana incitament ska bestå i ändringar av avgifterna för spår tillträde som motsvarar de eventuella kostnadsbesparingar eller intäktsökningar som detta samarbete medför för infrastrukturförvaltaren.

Samarbetet ifråga ska syfta till att möjliggöra effektivare hantering av störningar, underhållsarbete och överbelastad infrastruktur, eller av en linje eller en del av nätet som ofta drabbas av förseningar, eller till att förbättra säkerheten. Det ska pågå i högst fem år

AM\1020372SV.doc

PE529.528v01-00

SV

Förenade i mångfalden

SV

*och ska kunna förnyas.
Infrastrukturförvaltaren ska informera
det regleringsorgan som avses i artikel 55
om det planerade samarbetet.
Regleringsorganet ska på förhand
godkänna samarbetsavtalet, kräva att det
ändras eller avslå det om ovannämnda
villkor inte är uppfyllda.
Regleringsorganet får kräva att avtalet
ska ändras när som helst under dess
löptid. Infrastrukturförvaltaren ska
informera den samordningskommitté som
avses i artikel 7d om samarbetsavtalet.*

Or. en